

B.A. (HONOURS) PERSIAN

(Three Year Full Time Programme)



COURSE CONTENTS

(Effective from the Academic Year 2011-2012 onwards)

**DEPARTMENT OF PERSIAN
UNIVERSITY OF DELHI
DELHI - 110007**

University of Delhi

Name of the Department: PERSIAN

Course: B.A. (Hons.) PERSIAN

| | |
|---------------------|---|
| Semester I | Paper-I : Grammar and Translation |
| | Paper-II : Modern Prose (a) |
| | Paper III - Concurrent – Qualifying Language |
| Semester II | Paper- IV : Essay and Translation |
| | Paper-V: Modern Prose (b) |
| | Paper VI - Concurrent – Credit Language |
| Semester III | Paper-VII: Modern Poetry (a) |
| | Paper VIII – Classical Prose (a) |
| | Paper-IX: Sufistic Literature (Prose) |
| | Paper X- Concurrent – Interdisciplinary |
| Semester IV | Paper-XI : Modern Poetry (b) |
| | Paper-XII: Classical Poetry (b) |
| | Paper-XIII: Classical Poetry (a) |
| | Paper XIV - Concurrent – Discipline Centered I |
| Semester V | Paper-XV: Indo- Persian Literature (Prose) |
| | Paper-XVI : An Outline of History of Persian Literature |
| | Paper-XVII: Sufistic Literature (Poetry) |
| | |
| Semester VI | Paper-XVIII: Classical Poetry (b) |
| | Paper-XIX : Indo-Persian Literature (Poetry) |
| | Paper-XX : Interdisciplinary Course |
| | Paper XXI - Concurrent – Discipline Centered II |

SEMESTER BASED UNDER-GRADUATE HONOURS COURSES
Distribution of Marks & Teaching Hours

The Semester-wise distribution of papers for the B.A. (Honours), B.Com. (Honours), B. Com., B.Sc. (Honours) Statistics and B.Sc. (Honours) Computer Science will be as follows:

| Type of Paper | Max. Marks | Theory Exam. | I.A. | Teaching per week |
|---|-------------------|---------------------|-------------|--------------------------|
| Main Papers | 100 | 75 | 25 | 5 Lectures 1 Tutorial |
| Concurrent Courses | 100 | 75 | 25 | 4 Lectures 1 Tutorial |
| Credit Courses for B.Sc.(Hons.) Mathematics | 100 | 75 | 25 | 4 Lectures 1 Tutorial |

- Size of the Tutorial Group will be in accordance with the existing norms.
- The existing syllabi of all Concurrent/Credit Courses shall remain unchanged.
- The existing criteria for opting for the Concurrent /Credit Courses shall also remain unchanged.

B.A. (Hons.) Persian

Semester – I

Paper –I : Grammar & Translation

Scheme of Examination: 75 Semester Exam & 25 Internal Assissment)

COURSE BOOK:

Dars-e-Farsi (Barai Amuzan-e-Kharji) by Taqipoor Namdarian

درس فارسی (برای آموزان خارجی)، مؤلف تقی پورنامداریان

Publisher Puzuhisgah-e- Uloom-e-Insani wa Mutaleat-e-Farhangi, Tehran, 1378.

(چاپ پژوهش علمی انسانی و مطالعات فرهنگی، تهران، ایران)

List of Readings:

1. Mehdi Zarghamiyan (1378), Basic Vocabulary & Basic Grammar, Shoorai Gustarish-e-Zaban-o-Adabiyat-e-Farsi, Iran.
2. Saeed Ahmad(1988), Lessons in Persian, Anjuman-e-Farsi, Delhi.
3. Alauddin Bazaargaadi (1384) Fan-e-Tarjuma-e-Inglesi, Ameer Kabir, Iran.
4. Parvez Natil Khanlari (1360), Dastoor-e-Zaban-e-Farsi, Bunyad-e-Farhang-e-Iran, Iran.

Paper-II : Modern Prose (a)

Books Prescribed:

The following lessons from the book:

1. Nisab-e-Jadid-e-Farsi (نصاب جدید فارسی)

- i. Eidee by Mohd. Hejazi Pages: 205-207
عیدی: مؤلف محمد حجازی

The following lessons from the book:

2. Intekhab-e-Nasr-e-Moasir-e-Farsi انتخاب نثر معاصر فارسی

- i. Khana-i-Pidari by Saeed Nafisi Pages 209-213.
خانہ پدری: مؤلف سعید نفیسی
- ii. Awwalin Ruzi ke be khatir daram by Lutf Ali Suratgar, pages 214-220
اولین روزی کہ بہ خاطر دارم: مؤلف لطف علی صورتگر
- iii. Adham-e-Pina Duz by Sheen Parto, pages 313-321.
ادھم پینہ دوز: مؤلف ش. پرتو
- iv. Chahar Gul by Yusuf Etesam ulmulik pages 322-326
چہار گل مؤلف: یوسف اعتصام الملک
- v. Kabootar wa Kulagh by Yusuf Etesam ulmulik, pages 327-329.
کبوتر و کلاغ: مؤلف یوسف اعتصام الملک
- vi. Pesarak Labu Farosh by Samad Bahrangi, pages 350-359.
پسراک لبو فروش: مؤلف صمد بہرنگی
- vii. Safar be Shahr-e-Suleman by Faridun Amu Zadeh Khalili, Pages 133-143.
سفر بہ شہر سلیمان: مؤلف فریدون عموزادہ

List of Readings:

1. Hasan Kamshad (1966), Modern Persian, Cambridge University Press, London.
2. Razia Akbar (1978), Iran main Jadeed Farsi Adab ke Pachas Sal, Aijaz Press, Hyderabad.
3. Zahuruddin Ahmad(1375), Naya Irani Adab, Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi Iran wa Pakistan, Islamabad.
4. Abedini, Mir Hasan (1377), Sad Saal Dastaan Navisi dar Iran (3 volumes), Iran.
5. Mohammad Istelami, Adabiyat-e-Daurah-e-Bedari wa Maasir, Danishgah-e- Sipahiyan-e-Inqilab, Iran.
6. Azimul Haq Junaidi, Maasir-e-Ajam, Tarikh-e-Adabiyat-e-Farsi Ma Tazkirah-e- Shoora wa Musannifin, Aligarh.
7. Masoodi, M.M.(1996), Jadeed Farsi Nasri Adab, Sri Nagar.

PAPER III

**CONCURRENT - QUALIFYING
LANGUAGE**

SEMESTER II

Paper IV : Essay & Translation

Book Prescribed:

Zaban-e-Farsi, Volume – II, Paitakht-e-Iran by Dr. Ahmad Saffar Moqaddam, Shura-i-Gustarish-e-Zaban-o-Adabiyat-e-Farsi.

(زبان فارسی، جلد دوم: پایتخت ایران مؤلف احمد صفار مقدم ، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی)

List of Readings:

1. Mehdi Zarghamiyan (1378), Basic Vocabulary & Basic Grammar, Tehran, Iran.
2. Saeed Ahmad(1988), Lesson in Persian, Anjuman-e-Farsi, Delhi.
3. Alauddin Pazagardi (1384) Fan-e-Tarjuma-e-Ingleesi, Ameer Kabir, Tehran.
4. Parvez Natil Khanlari, Dastoor-e-Zaban-e-Farsi Bunyad-e-Farhang-e-Tehran, Iran.

Paper V: Modern Prose (b)

The following lessons from the book:

1. Nisab-e-Jadeed-e-Farsi, Jayyad Press, Ballimaran, Delhi.

(نصاب جدید فارسی، جید پریس، بلیماران، دہلی)

- i. Khudkushi by Mohammad Hejazi, pages: 199-204
(خودکشی: مؤلف محمد حجازی)
- ii. Mah-e-Man by Mohammad Hejazi, Pages: 208-216
(ماہ من: مؤلف محمد حجازی)

The following lessons from the book:

2. Intekhab-e-Nasr-e-Moasir-e-Farsi, Department of Persian, Delhi University.

انتخاب نثر معاصر فارسی

- i. Dars-e-Farsi by Sayyed Mohammad Fakhruddin Shadman, pages: 72-89
(درس فارسی: مؤلف سید فخر الدین شادمان)
- ii. Mahatma Gandhi by Mehmood Sanai, Pages: 209-213.
(مہاتما گاندھی: مؤلف محمود صناعتی)
- iii. Bahai Ishq by Sheen Parav pages:
(بہای عشق: مؤلف ش. پرتو)
- iv. Mahi Kucholu by Samad Behrangi pages:
(ماہی کوچولو: مؤلف صمد بہرنگی)

The following lessons from the book:

3. Sarzameen-e-Hind (from Nisab-e-Jadeed-e-Farsi)

(سر زمین ہند از نصاب جدید فارسی)

- i. Zaban-e-Farsi Dar Hind by Ali Asghar Hikmat, pages: 34-48
(زبان فارسی در ہند: مؤلف علی اصغر حکمت)

List of Readings:

1. Kamshad, Hasan(1966), Modern Persian, Cambridge University Press, London.
2. Abedini, Mir Hasan (1367-1377) Sad Saal Dastan Navisi Dar Iran, vol. I,II & III, Tehran Iran.
3. Razia Akbar (1978), Iran main Jadeed Farsi Adab ke Pachas Sal, Aijaz Press, Hyderabad.
4. Zahuruddin Ahmad(1375), Naya Irani Adab, Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi Iran wa Pakistan, Islamabad.
5. Azimul Haq Junaidi, Tarikh-e-Adabiyat-e-Farsi Ma Tazkirah-e-Shoora wa Musannifin, Aligarh.
6. Masoodi, M.M.,(1996), Jadeed Farsi Nasri Adab, Sri Nagar (J&K).
7. Mohammad Estelami, Adabiyat-e-Daurah-e-Bedari wa Maasir, Danishgah-e- Sipahiyan-e-InqLab, Iran.

PAPER VI

CONCURRENT – CREDIT LANGUAGE

Semester III

Paper-VII: Modern Poetry (a)

The following poets and their poems from the book:

1. Tazkirah-e-Shoora-i- Iran by Sayyed Abdul Hameed Khalkhali Kitabkhna-i-Tahoori, Iran, 1333.

(تذکرہ شعرائی ایران مؤلف سید عبدالحمید خلخالی، کتابخانہ طہوری، ایران)

1. Malikush Shoara Bahar, Pages: 44-64

(ملک الشعرا بہار)

- i. Shair-o-Nazm
(شعر و نظم)
- ii. Chashma wa Sang
(چشمہ و سنگ)
- iii. Mader
(مادر)
- iv. Dar Rah-e-Ishq
(در راہ عشق)

2. Parveen Etesami, Pages: 69-73.

(پروین اعتصامی)

- i. Ai Murghak
(ای مرغک)
- ii. Kutah Nazar
(کوٹاہ نظر)
- iii. Mast-o-Hushyar
(مست و ہشیار)
- iv. Ashk-e-Yateem
(اشکِ یتیم)

3. Ali Akbar DehKhuda, Pages: 173-176.

(علی اکبر دہخدا)

- i. Watan Parasti
(وطن پرستی)
- ii. Himmat-e-Faqr
(ہمت فقر)
- iii. Dam-e-Marhooman
(دم محرومان)
- iv. Shikwah-e-Pirzadeh
(شکوہ پیرزال)

- v. Behtreen-e-Kaar-e-Khwaja
(بهترین کار خواجه)
- 4. Rasheed Yasmee Pages:181-186
(رشید یاسمی)
- i. Dairah-i-Khayal
(دایره خیال)
- ii. Musiqi
(موسیقی)
- iii. Makun Ma ra Faramush
(مکن ما را فراموش)
- iv. Parvaz-e-Umr
(پرواز عمر)
- vi. Gubar-e-Pandar
(غبار پندار)

5. Rahi-e-Moayyari, Pages:211-217

- (رہی معیری)
- i. Neesh wa Nush
(نیش و نوش)
- ii. Khushk Saal Adab
(خشک سال ادب)
- iii. Na Ashna
(نا آشنا)

6. Shahryar, Pages: 275-285

- (شہریار)
- i. Maktab-e-Hafiz
(مکتب حافظ)
- ii. Hala Chara
(حالا چرا)
- iii. Parwana Dar Aatish
(پروانہ در آتش)
- iv. Yak Shab Ba Qamar
(یک شب با قمر)
- v. Nala-e-Bulbul
(نالہ بلبل)

List of Readings:

1. Kamshad, Hasan (1966), Modern Persian, Cambridge University Press, London.
2. Rashid, Noon Meem (1987), Jadeed Farsi Shairi, Majlis-e-Taraqqi Adab, Lahore.
3. Munibur Rehman (1959) Jadeed Farsi Shairi, Aligarh Muslim University, Aligarh.
4. Qasemi, S.H. (1977), Jadeed Farsi Shairi, Indo Persian Society, Delhi.

5. Qasemi, Z.S. (1987), Farsi Shaiir Ek Mutala, Indo-Persian Society, Delhi.
6. AryanPre, Yahya (1374) Az Saba Ta Neema (Vol I & II) Tehran, Iran.
7. Aaryanpore, Yahya (1374) Az Neema ta Ruzagaar-e-Ma (vol-III), Tehran, Iran.
8. Razia Akbar (1978), Iran main Jadeed Farsi Adab ke Pachas Sal, Aijaz Press, Hyderabad.
9. Zahuruddin Ahmad (1375), Irani Adab, Islamabad.
10. Brown E.G. (), Press and poetry in Modern Iran, Cambridge University Press. London.

Paper VIII: Classical Prose (a)

The following Selection from the book.

Nasr-e-Kohan, Volume I, Vizarat-e-Farhang-o-Honar, Tehran, Iran, 1354.

(نثر کهن، حصه اول، وزارت فرهنگ و هنر، تهران، ایران)

1. Siyasat Nama, by Nizamul Mulk Tusi, Pages: 444-464.

(سیاست نامه مؤلف نظام الملک طوسی)

2. The following text (Selection from the book)

Chahar Maqaleh by Ahmad bin Umar Bin Ali Nizami Aruzi Samarqandi , Sayyed Ragheeb Husain, Lala Ram Narain Lal Bin Madho, Allahbad.

(چهار مقاله مؤلف احمد بن عمر بن علی نظامی عروضی سمرقندی)

i. Maqalah-e-Awwal Dar Mahiyat-e-Dabiri wa Kaifiyat-e-Dabir-e- Kamil

(مقاله اول : در ماهیت دبیری و کیفیت دبیر کامل)

ii. Maqalah-e-Dowwom Dar Mahiyat-e-Ilam-e-Shair wa Salahiyat-e-Shair, Pages: 16-78.

(مقاله دوم: در ماهیت علم شعر و صلاحیت شعر)

List of Readings:

1. Ghani, M.A. (1929), (1930), A History of Persian literature at Mughal Court, (3 Volumes). Indian Press, Allahbad.

2. Arberry A.J. (1960), Classical Persian Literature, Cambridge University Press.

3. Shibli Nomani (1959), Shairul Ajam, Shibli Academy Azamgarh (U.P.).

4. Sabahuddin Abdul Rehman, (1969), Bazm-e-Temuria Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).

5. Raza Zadeh Shafaq, (1976), Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Nadwatul Musannefin, Urdu Bazar, Delhi.

Paper-IX: Sufistic Literature (Prose)

The following text (Selections) from the book:

1. Guzidah-i-Az Nazm-o-Nasr-e-Farsi, Volume-I(1354)
(گزیده ای نظم و نثر فارسی، جلد اول، نثر کهن، وزارت فرهنگ و هنر تهران، ایران)
- i. Kimiya-i-Saadat by Ghazali Tusi, Pages: 250-266
(کیمیای سعادت، غزالی طوسی)
- ii. Fawaidul Fowad by Amir Hasan Ala Sijzi, Pages: 302-314
(فوائد الفواد، امیر حسن علاء سجزی)

List of Readings:

1. Attar Abbas Rizvi, (1983), A History of Sufism in India, Munshi Ram Manohar Lal, (Vol.- I & II), Delhi.
2. Bhatnagar R.S. (1984), dimensions of classical Sufi thoughts, Motilal Banarsi Das, Delhi.
3. Sabauddin Abdur Rahman, Bazm-e-Sufia, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).
4. Amir Hasan ala Sijzi (1995), Fawaidul Fowad, (tr). Hasan Nizami Sani, Delhi Urdu Academy, Delhi.
5. Khaliq Ahmad Nizami, (1980), tarikh-e-Mashaikh-e-Chisht, Idarah-e-Adabiyat, Delhi.
6. Abdul Rahman Tariq (1998), Kashful Mahjub, Madni Book Depot, Lahore (Pakistan).

PAPER X

CONCURRENT – INTERDISCIPLINARY

Semester-IV

Paper-XI : Modern Poetry (b)

The following Poet and Poems only from the book:

1. Tazkirah-e-Shoara-e-Iran, Syed Abdul Hameed Khalkhali
Kitabkhanah-e-Tahoori Iran.
(تذکره شعرای ایران ، عبدالحمید خلخالی، کتابخانه طهوری، ایران)
 1. **Parvz Natil Khanlari, Pages: 157-158**
(پرویز ناتل خانلری)
 2. Mah Dar Mordab
ماه در مرداب
 3. Janan Mi Rawad
جانان می رود

The following Poets Poems only from the book:

2. Shahkar hai Sair-e-Moasir-e-Iran, by Dr. Ahsan Yar Shatir, Amir Kabir, Tehran, Iran
(شاهکار های شعر معاصر ایران، دکتر احسان یار شاطر)
 1. **Ahmad-e-Shamloo, Page: No.-72**
(احمد شاملو)
 - ii. Shair-e-Gumshuda
(شعر گمشده)
 2. **Semeen-e-Bahbahani, Pages:217-219**
(سیمین بهبهانی)
 - i. Sang-e-Gur
(سنگ گور)
 - ii. Daman-e-Mah
(دامن ماه)
 3. **Faridun Musheeri Pages-315-319**
(فریدون مشیری)
 - i. Migun
(میگون)
 - ii. Darya
(دریا)
 4. **Nima Yusheej Pages-596-599**

(نیمایوشیج)

i. Ai Shab

(ای شب)

ii. Sadai Chang

(صدای چنگ)

The following Poet and Poems only from the book:

3. Sukhanwaran-e-Maasir-e-Iran, Markaz-e-Tehqiqat-e-Farsi, New Delhi, 1387.
(سخنوران معاصر ایران، مرکز تحقیقات، دہلی نو)

1. Qaisar-e-Ameenpore, Pages: 16-24

(قیصر امین پور)

i. Khulasah-e-Khubiha

(خلاصہ خوبی ہا)

ii. Az Gudaaz hai Dard

(از گداز ہای درد)

iii. Daagh

(داغ)

List of Readings :

1. Razia Akbar (1991), Iran mein Jadeed Farsi Adab Ke Pachas Saal, Husami Book Depot, Hyderabad.
2. Munibur Rahman (1959), Jadeed Farsi Shairi, Aligarh.
3. Qasemi S.H. (1977), Jadeed Farsi Shairi, Delhi.
4. Zakirah Shareef Qasemi (1987), Farsi Shairi, Ek Mutalea, Delhi.
5. Aryanpore, Yahya (1374), Az Saba ta Nima (Vol. I & II) Tehtam, Iran.
6. Aryanpore, Yahya (1374), Az Nima ta Ruzgaar-e-Ma, (Vol III), Tehran, Iran.
7. Kamshad, Hasan, (1966), Modern Persin, Canbridge University Press.
8. Brown, E.G. (1968), Press and Poetry in Modern Iran, C.U. Press

Paper-XII: Classical Prose (b)

The following text (Selection) only from the book:

1. Guzidah-i-Az Nazm wa Nasr-e-Farsi Vol-I
(گزیده ای نظم و نثر فارسی، جلد اول، نثر کهن، وزات فرهنگ و هنر تهران)
- i. Gulistan by Saadi Shirazi, Pages: 429-443
(گلستان سعدی شیرازی)
- ii. Tarikh-e-Jahan Gushai Joveni, by Dr. Yadullah Shukri
(تاریخ جهانگشای جوینی، دکتر یدالله شکر)

List of Readings:

1. Kazim Kamran Mohammad (2001), wisdom of Saadi, Culture House of the Islamic republic of Iran, Mumbai.
2. Anderson Major R.P. (1861), Gulistan of Shaikh Saadi, Calcutta.
3. Khwajah Altaf Husain Haali, (2004) Hayat-e-Saadi, N.C.P.U.L, New Delhi.
4. Mohammad Ali Farughi (1365) Kulliyat-e-Saadi, Ami Kabir, Tehran, Iran.
5. Noorullah Izad Parast (1367) Gulistan-e-Saadi, Tehran.
6. Shibli Nomani, Shairul Ajam (V Volumes), Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).
7. Raza Zadeh Shafaq (1976) Tarikh-e-Adbiyat-e-Iran, Delhi.

Paper-XIII: Classical Poetry (a)

Books Prescribed:

1. Bustan, by Saadi Shirazi (Chapter Four), Dr. Mohd. Estelami, Shahkar hai Adabiyat-e-Farsi, Amir Kabir, Tehran, Iran.
(بوستان ، سعدی شیرازی، باب چهارم، دکتر محمد استعلامی، شاهکار های ادبیات فارسی، امیر کبیر، تهران، ایران.)
2. Rubaiyat-e-Khayyam, by Umar Khayyam (Selection from Nisab-e-Jadeed-e-Farsi) Pages: 142-151, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi.
(رباعیات عمر خیام از نصاب جدید فارسی، جید پریس، بلیماران، دهلی)

List of Readings:

1. Arberry A.J. (1958) Classica Persian Literature, George Allen and Unwin limited, London.
2. Mohammad Kazem Kamran (2001), wisdom of Sa'adi, Culture House of the Islamic Republic of Iran, Mumbai.
3. Anderson Major R.P. (1861), Gulistan of Shaikh Saday, Thacker Spink & Company, Calcutta.
4. Mohammad Ali Farughi (1365), Kulliyat-e-Sa'adi, Iran.
5. Levy Reuben, An Introduction to Persian Literature, Columbia University Press.
6. Arberry, A.J. A History of Persian Literature, Cambridge University Press.
7. Khwaja Altaf Husain Hali (2004), Hayat-e-Sa'adi, N.C.P.U.L. New Delhi.
8. Raza Zadeh Shafaq (1976) tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Nadwatul Mussanifin, Urdu Bazar, Delhi.
9. Shibli Nomani, Shairul Ajam, Darul Musannafin, Shibli Academy, azamgarh, (U.P.).
10. Nurullah Izad Parast, (1367), Gulistan-e-Sa'adi, Tehran, Iran.

PAPER XIV

CONCURRENT – DISCIPLINE CENTERED – I

SEMESTER V

Paper-XV Indo-Persian Literature (Prose)

The following text (Selection) from the book:

1. Nisab-e-Jadeed-e-Farsi
(نصاب جدید فارسی، جید پریس، بلیماران، دہلی)
- i. Jahangeer Nama Pages: 118-128
(جہانگیر نامہ)

The following text (Selection) from the book:

2. Guzidah-i-Az Nazm-o-Nasr-e-Farsi, vol-I, Nasre Kohan, (1354)
(گزیدہ ای نظم و نثر فارسی، جلد اول، نثر کهن، تہران، ایران)
- ii. Jawameul Hikayat by Sadeeduddin Mohammad Aufi Pages: 524-531
(جوامع الحکایات، سدید الدین محمد عوفی)
- iii. Khutut-e-Ghalib by Asadullah Khan Ghalib (Shish Khat) Pages: 615-620
(خطوط غالب، اسد اللہ خان غالب (شش خط))

List of Readings:

1. Raza Zadeh Shafaq, (1976), Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Nadwatul Musannifin, Urdu Bazar, Delhi.
2. Waris Kirmani (2001), Ghalib Ki Farsi Shairi, Ghalib Institute, Aiwan-e-Ghalib, New Delhi.
3. Parto Rohilla, (2006), Ghalib Ke Muntakhab Farsi Maktubaat, Ghalib Institute, Aiwan-e-Ghalib, New Delhi.
4. Malik Ram (1971), Yadgaar-e-Ghalib, Khwaja Altaf Husain Haali, Maktaba Jamia limited, New Delhi.

Paper-XVI: An Outline of History of Persian Literature

1. Brief introduction of the following Classical Persian Poets:

- i. Rudaki Samarqandi
(رودکی سمرقندی)
- ii. Firdausi
(فردوسی)
- iii. Shaikh Attar
(شیخ عطار)
- iv. Umar Khayyam
(عمر خیام)
- v. Sa'adi Shirazi
(سعدی شیرازی)
- vi. Jalaluddin Rumi
(جلال الدین رومی)
- vii. Hafiz Shirazi
(حافظ شیرازی)

2. Brief introduction of the following Indo-Persian Poets:

- i. Masood Sa'adi Salman
(مسعود سعد سلمان)
- ii. Amir Khusrau Dehlavi
(امیر خسرو دهلوی)
- iii. Amir Hasan Sijzi
(امیر حسن سجزی)
- iv. Urfi Shirazi
(عرفی شیرازی)
- v. Bedil
(بیدل)
- vi. Abul Faiz Faizi
(ابوالفیض فیضی)
- vii. Ghalib Dehlavi
(غالب دهلوی)
- viii. Mohmmad Iqbal
(محمد اقبال)

3. Brief introduction of the following Indo-Persian writers and their works:

- i. Abul Fazl Baihaqi
(ابوالفضل بیهقی)
- ii. Abul Hasan Hujwari
(ابوالحسن هجویری)
- iii. Shaikh Attar
(شیخ عطار)

- iv. Nizamul Mulk Tusi
(نظام الملک طوسی)
- v. Amir Unsurul Maali Kaikaoos Bin Iskandar
(امیر عنصر المعالی کیکاؤس بن اسکندر)
- vi. Imam Ghazali
(امام غزالی)
- vii. Aruzi Samarqandi
(عروضی سمرقندی)
- viii. Sa'adi Shirazi
(سعدی شیرازی)
- ix. Mohammad Aufi
(محمد عوفی)
- x. Amir Khusrau Dehlavi
(امیر حسن دہلوی)
- xi. Amir Hasan Sijzi
(امیر حسن سجزی)
- xii. Ziauddin Barni
(ضیا الدین برنی)
- xiii. Abdul Fazl Allami
(ابوالفضل علامی)
- xiv. Abdul Qadir Bedil
(عبدالقادر بیدل)
- xv. Chander Bhan Barahman
(چندر بہان برہمن)
- xvi. Nemat Khan A'ali
(نعمت خان عالی)
- xvii. Ghalib Dehlavi
(غالب دہلوی)

List of Reading:

1. Raza Zadeh Shafaq (1976), Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Urdu Bazar, Jama Masjid, Delhi.
2. Shibli Nomani, Shairul Ajam, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).
3. Sabahuddin Abdul Rahman, Bazm-e-Taimuriah, Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.).
4. Sabahuddin Abdul Rahman, Bazm-e-Mamlukia, Shibli Academy Azamgarh (U.P.).
5. Sabahuddin Abdul Rahman, Bazm-e-Sufiyah, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).
6. Sabahuddin Abdul Rahman, Sufi Amir Khusrau, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).

7. Sabahuddin Abdul Rahman, Hindustan Amir Khusrau Ki Nazar Mein, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).
8. Zahuruddin Ahmad (1375), Irani Adab, Markaz Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran wa Pakistan, Islamabad.
9. Naeemuddin, (1985) Hindustan mein Farsi Adab, M.S. Publications, Lal Kuan, Delhi.
10. Amir Hasan Abedi (1984), Hindustan Mein Farsi Adab, Indo-Persian Society, Delhi.
11. Azimul Haq Junaidi (1980), Maasir-e-Ajam, Tareekh-e-Adabiyat-e-Farsi, Educational book House, Aligarh, (U.P.).
12. Nurul Hasan Ansari (2006), Farsi Adab-be-Ahd-e-Aurangzeb, Dept. of Persian, University of Delhi, Delhi.
13. Abul Hasan Akhtar, (1998) Farsi Adab Be Ahd-e-Bahadur Shah Zafar, Azmi Book Depot, Mau, (U.P.).
14. Maqbool Beig Badakhshani (1971), Tareekh-e-Iran (2 volumes) Mafliis-e-Taraqqi-e-Adab, Lahore.
15. Sajjad Husain (tr.) ((1932), Brown Edward, Tareekh-e-Adabiyat-e-Iran, Jamia Usmania, Hyderabad.
16. Andalib Zehra (tr.) Zabihullah Safa's Farsi Adab Ki Mukhtasar Tareekh.
17. Mohd. Ikram, (1999), Ab-e-Kausar, Fareed Book Depot. Delhi.
18. Mohd. Ikram (1999) Rud-e-Kausar, Fareed Book Depot, Delhi.
19. Altaf Husain Haali, (2004), Hayat-e-Sa'adi, N.C.P.U.L. New Delhi.
20. Mohd. Ikram, (1999) Mauj-e-Kausar, Fareed Book Depot, Delhi.
21. Khan Mohd. Aatif (1990), Tareekh-e-Zabaan-o-Adabiyat-e-Farsi, Lucknow.
22. M.A. Ghani (1929,1930), a History of Persian Language & Literature at the Mughal Court (Part- I & II) Allahabad (U.P.).
23. Qasemi S.H. (2008), A History of indo-Persian Literature (1806-1857), Department of Persian, University of Delhi, Delhi.

Paper-XVII: (Sufistic Literature (Poetry))

1. The following Mathnavis of Maulana Jalaluddin Rumi from the book: Nisab-e-Jadeed-e-Farsi, Jayyed Press, Delhi
(مثنوی مولانا جلال الدین رومی، نصاب جدید فارسی، جید پریس، بلیماران، دہلی)
 - i. Nalah-e-Nai
(نالہ نی)
 - ii. Zahir Shodan Ijz-e-Hakeeman Az Moalejah-e-Kan-eezak Bar Padshah wa Rui Awardan-e-Badshah Be Dargah Khuda wa Khwaab deedan Shah wali ra.
(ظاهر شدن عجز حکیمان از معالجه کنیزک بر پادشاه و روی آوردن پادشاه به درگاه خدا)
(و خواب دیدن شاه ولی را)
 - iii. Aashiq Shodan-e-Padshahi Bar Kaneezaki wa Kharee-dan-e-Padshah Kaneezak Ra
(عاشق شدن پادشاهی بر کنیزکی و خریدن پادشاه کنیزک را)
 - iv. Az Khudawand waliuttofiq Darkhastan Tofiq Reyayat Adab Dar Hame Haalha wa Bayan kardan wa Khamat-e-Zararhaiye Bi Adabi.
(از خداوند ولی التوفیق رعایت ادب در همه حالها و بیان کردن وخامت ضررهایی بی ادبی)
 - v. Khalwat Talabeedan Aan wali Az Padshah Ba Kaneezak Jehet-e-Daryaftan Ranj-e-Kaneezak.
(خلوت طلبیدن از پادشاه با کنیزک جهت دریافتن رنج کنیزک)
 - vi. Mard-e-Baqqal wa Tuti wa Roghan Reekhtan-i-tuti Dar Dukan.
(مرد بقال و طوطی و روغن ریختن طوطی در دکان)

Pages: 118-138

2. The following five Ghazals from the book:
Kulliyat-e-Bedil (Abdul Qadir Bedil Dehlavi) Volume-I, Akbar Bahdarwand and Parviz Abbasi dakani.
(کلیات بیدل، جلد اول، اکبر بهداروند و پرویز عباسی دکنی)
 - i. Sitam Ast Agar Hawasat Kashad Ke be Sair-e-Sarv-o-Saman dar aa (Page No.-423)
(ستم است اگر هوست کشد که به سیر سرو و سمن در آ)
 - ii. Hame Umr Bato Qadeh Zadeem wa Naraft Ranj-e-Khomar-e Ma (Page No.- 485-486)
(همه عمر با تو قدح زدیم و نرفت رنج خمار ما)
 - iii. Az Khamshi Mapurs wa Ze Guftar Andalib (Page No.- 487-488).
(از خامشی میپرس و ز گفتار عندلیب)
 - iv. Chaman Imruz Farsh-e-Manzil-e-Keest (Page No.-590-591).
(چمن امروز فرش منزل کیست)

- v. Ittefaq Ast Aanke Har dushwaar ra Aasaan Namood (Page No.-778)
(اتفاق است آنکه هر دشوار را آسان نمود9)

List of Readings:

1. Sabahuddin Abdul Rahman, Bazm-e-Sufia, Darul Musannafin, Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.).
2. Abdul Rahman Tariq (tr.) Kashful Mahjoob, Ali Hujwari Data Gunj Baksh Lahori, Akbari darwaza, Lahore.
3. Khwajah Hasan Saani Nizami (tr). (2001), Fawaidul Fowaa, amir Hasan Sijzi, Delhi Urdu Academy, Delhi.
4. Kahliq Ahmed Nizami (1980), Tareekh-e-Masha-ikh-e-chist, Idarah-e-Adabiyat-e-Delhi, Delhi.
5. Talammuz Husain, Qazi (2008), Maulana Jalaluddin Rumi, Edcational Book House, Delhi.
6. Nicholson R.A. (1356), Mathnavi Maulana Rum, (volume-I), chapkhana-e-Maziyar, Tehran Iran.

SEMESTER VI

Paper-XVIII: Classical Poetry (b)

Books prescribed:

1. Intekhab-e-Ghazaliyat-e-Hafiz by Mughisuddin Fareedi, Anjoman-e-Farsi, Delhi.
(انتخاب غزلیات حافظ، مغيث الدين فریدی، انجمن فارسی، دهلی)

The following Qasidas of Anwari from the book:

2. Diwan-e-Anwari, Volume-I, Mohammad Taqi Moddares Rizvi, Bungah-e-Tarjomah wa Nashr-e Kitab, 1337.
(دیوان انوری، جلد اول، محمد تقی مدرس رضوی، بنگاه ترجمه و نشر کتاب)
 - i. Ai Qaidah Taazeh dast-e-to Karam ra
(ای قاعده تازہ دست تو کرم را)
 - ii. Zaan Pas Ke Qaza Shakl-e-Digar Kard Jahan ra.
(زان پس کہ قضا شکل دیگر کرد جهان را)
 - iii. Inkeh mi Beenam Be Bedari Ast yarab ya bekhwaab.
(اینکہ می بینم بہ بیداری است یا رب یا بخواب)

List of Readings:

1. Arberry, A.J. (1958), Classical Persian Literature, George Allenand Unwin Ltd., London.
2. Raza Zadeh Shafaq (1976), Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Nadwatul Musannefin, Urdu Bazar, Delhi.
3. Husain Khadu Jan, (1362), Wazeh Namah-e-Ghazal hai Hafiz, Nashr-e-Nashir, Tehran.
4. Bahauddin Khurramshahi wa Mehrdad Neeknaam, (1373), Barguzidah wa Sharh-e-Hafiz, Tehran.
5. Husian Ali Harvi & Zehra Sdaadmaan, (1367) Sharh-e-Ghazal hai- Hafiz, Tehran.
6. Bahauddin Khurramshahi (1368), Hafiz Nama, Sharh-e-Alfaaz, Elaam, Mafaheem-e-Kaleedi wa Abyat-e-dushwar-e-Hafiz, (Volume-III) Intesheraat-e-Ilmi wa farhangi wa Sarush, Tehran.

7. Mohammad Moin and Mehdukht Moin, (1369), Hafiz Shireen Sukhan, Intesharaat-e-Moin, Tehran.
8. Mohammad Ali Rijai Bukharai (with additional Annotations) (1364), Farhang-e-Ashaar-e-Hafiz.
9. Arberry A.J. A History of Persian Literature, Cambridge University Press.
10. Levy Reuben, An Introduction to Persian Literature. Colombia University Press.

Paper-XIX: Indo-Persian Literature (Poetry)

The following Qasidas of Urfi Shirazi From the book:

1. Kulliyat-e-Urfi Shirazi, Volume-II, by Mohd Waliul Haq Ansari.

i. Iqbal-e-Karam Migazad Arbab-e-Homam Ra.

(اقبال کرم میگزاد ارباب همم را)

ii. Ai Dashteh Dar Sayah ham Teegh-o-Qalam Ra.

(ای داشته در سایه هم تیغ و قلم را)

iii. Har Sokhta Jaani Ke Be Kashmir Dar Ayad.

(هر سوخته جانی که به کشمیر در آید)

iv. Ai Mita-e-Dard Dar Baazar-e-Jaan Andakhteh.

(ای متاع درد بازار جان انداخته)

2. The fifteen Ghazals of Amir Khusrau from the book:

i. Nisab-e-jadeed-e-Farsi, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi.

(نصاب جدید فارسی، جید پریس، بلیماران، دهلی)

ii. Intekhab-e-Ghazaliyat-e-Amir Khusrau, Pages:18-27.

(انتخاب غزلیات امیر خسرو)

iii. The twenty five Ghazals of Mirza Ghalib from the book:
Naqshhai Rang Rang, by Ata Kakovi, Patna, pages7-42.

(انتخاب از غزلیات غالب دهلوی)

List of Reading:

1. Raza Zadeh Shafaq (1976), Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran. Nadwatul Musannafin, Urdu Bazar, Delhi.
2. Sabahuddin Abdul Rahman, Bazm-e-Mamlukia, Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.).

3. Sabahuddin Abdul Rahman, Bazm-e-Taimuria, Shabli Academy, Azamgarh, (U.P.).
4. Sabahuddin Abdul Rahman, Sufi Amir Khusrau. Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.).
5. Sabahuddin Abdul Rahman, Hindustan Amir Khusrau Ki Nazar Mein, Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.).
6. Waris Kirmani (2001), Ghalib Ki Farsi Shairi, Ghalib Institute, Aiwan-e-Ghalib, Delhi.
7. Partav Rohilla (2006), Ghalib Ke Montakhib-Maktoobat-e-farsi, Ghalib institute, Aiwan-e-galib, New Delhi.
8. Altaf Husain Hali (1991), Yadgaar-e-Ghalib, Maktaba Jamia Limited, New Delhi.

Paper-XX: (Interdisciplinary Course) (For B.A. Hons.)

Note: For those students who will opt Persian under Interdisciplinary Course.

Course detail:

Name of the paper: Persian Prose, Poetry, Grammar and translation:

(i) Persian Prose & Translation

(فارسی کی پہلی کتاب (حصہ نثر) مکمل)

(ii) Persian Poetry & Grammar

(فارسی کی پہلی کتاب (حصہ نظم) مکمل)

چ ج ح خ ه ع غ ف ق ث ص ض

{ } \ [] ، ؛ ، رِبَالِ " "

گ ک م ن ت ا ل ب ی س ش

" : « » - آ ءِ " "

/ . و ئ د ذ ر ز ط ظ

؟ < > ء ا ا و ژ ي ة

PAPER XXI

CONCURRENT DISCIPLINE
CENTERED II